



Manual GAS PATIO HEATER G21 Tornado



EN DE CZ SK HU PL

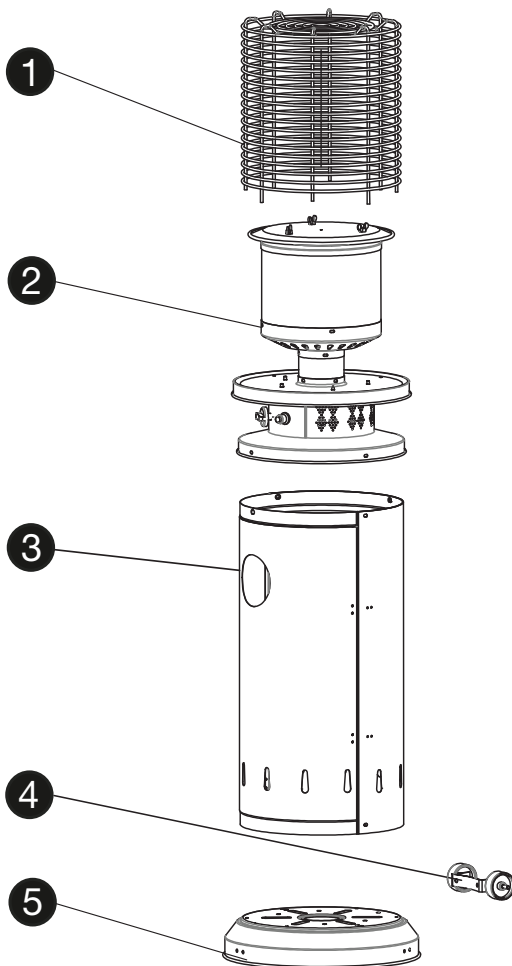
۱۲۱

EN

Thank you for purchasing our product.

Before using this unit, please read this manual.

Parts and specifications

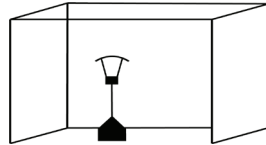


1. Protecting net
2. Burner assembly
3. Tank housing

4. Wheel assembly
5. Base

Warning

1. If you smell gas:
 - Shut off gas supply to the appliance.
 - If you still smell gas, immediately call your gas supplier or the fire department.
2. Do not store gasoline or any other flammable vapors/liquids near this appliance.
3. Designed for use outdoors or in amply ventilated areas (minimum of 25 % of the surface area open – one open wall).

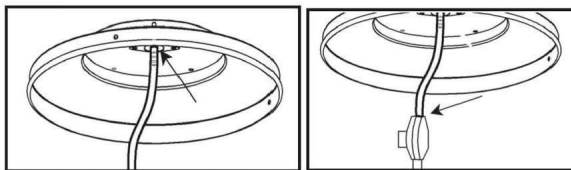


4. Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the manual thoroughly before installing or using this appliance.
5. This appliance must be installed and stored in accordance with the regulations in force.
6. Do not cover the ventilation holes of the cylinder housing.
7. Do not move the appliance when in use.
8. Shut off the valve of the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
9. The gas tube must be changed within the prescribed intervals.
10. Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
11. In case of strong wind blowing, attention must be taken against tilting of the appliance.
12. The injector in this appliance is not removable and is assembled by manufacturer only. It is forbidden to convert from one gas pressure to another.
13. Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without the regulator. Use only the gas type and gas cylinder type specified in this manual.
 - Use 30mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(30).
 - Use 30mbar regulator for butane under the category I3+(28-30/37).
 - Use 30mbar regulator for butane under the category I3+(28-30/37).
 - Use 50mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(50).

Safety instructions

1. Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
2. This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
3. Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
4. Do not attempt to alter the unit in any manner.
5. Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
6. Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
7. The whole gas system, hose, regulator, burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
8. All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks. Do not use the heater until all connections have been leak tested.

9. Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
10. Do not transport heater while it's operating.
11. Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
12. Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
13. Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean.
14. Frequent cleaning may be required as necessary.
15. The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
16. Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
17. The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
18. Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
19. Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
20. Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
21. Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
22. To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances).
23. To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function as showed in the picture on right.



24. To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
25. To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
26. In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
27. To check the hose at least once per month, each time the cylinder is changed or each time before long time no use. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality.
28. Read the instructions before using this appliance. The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations.
29. For connection of hose and regulator and connection of regulator and hose, please refer to photo showed above.

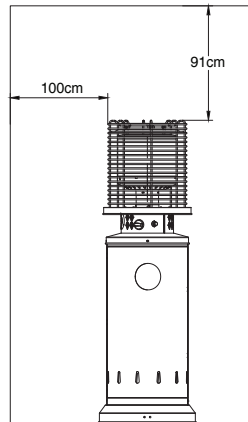
Heater position

The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.

Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 91 cm and sides 100 cm minimum.

Heater must be placed on level firm ground.

Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.



Gas requirement

Use propane or butane gas only.

The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.

A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.

The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.

Never connect an unregulated propane tank to the heater.

Leakage test

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.
- Never leak test while smoking.

Operation and storage

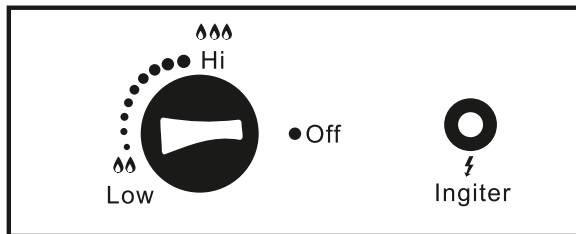
To turn on the heater:

1. Press and turn the variable knob to „HI“ position (counter-clockwise 90°).
2. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the ignition button several times until the flame lights up. Release the variable control knob after the flame lights.
3. If a new tank has just been connected, allow the air in the gas pipeline to purge through the hole at least for one minute.
4. When lighting the flame, make sure the variable knob is continuously pressed down while pressing the ignition button.

5. The Flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
6. If flame does not light up or it goes out, repeat step 3.
7. After the flame lights up, turn the variable knob to „LOW“ position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

To turn off the heater:

1. Press and turn the variable knob to OFF position.
2. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



Storage

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after each use or in case of disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and possible damage. If you suspect any damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain or at places without adequate air ventilation.

Cleaning and care

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean the heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.

Specifications

Technical details:					
Appliance category:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Type of gas:	Butane	Propane	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture
Gas pressure:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Outlet pressure of the regulator:	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Thermal power:	13 kW (945 g/h)				
Gas Pressure	Main Opening		Opening of Burner		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
			CE		0063/21

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Burner won't light	<ul style="list-style-type: none"> Tank is frosted over Blockage in orifice Control knob is not in ON position 	<ul style="list-style-type: none"> Wait until the tank warms up and is defrosted Clear blockage Turn control knob to ON
Burner flame is low	<ul style="list-style-type: none"> Gas pressure is low Outdoor temperature is less than 4°C and tank is less than 1/4 full Control knob fully ON 	<ul style="list-style-type: none"> Turn tank valve OFF and replace tank Use a full tank Check burner and orifices for blockage
Carbon build-up Thick black smoke	<ul style="list-style-type: none"> Dirt or film on reflector and burner screen Blockage in burner 	<ul style="list-style-type: none"> Clean reflector and burner screen Remove blockage and clean burner inside and outside

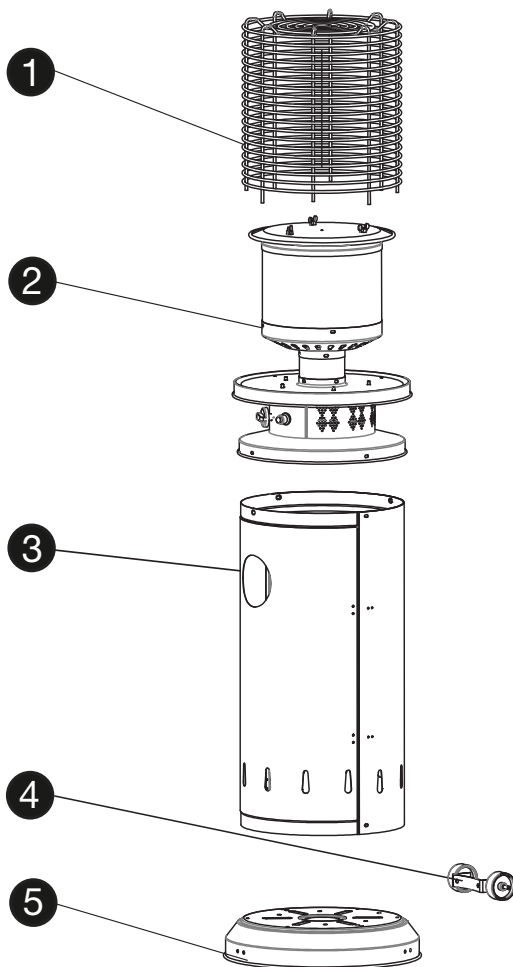
The English version of the manual is an exact translation of the original manufacturer's instructions. Images used in this manual are for illustrational purposes only and may differ from the actual product.

DE

Danke dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung.

Beschreibung des Geräts



1. Schutzhülle

2. Brennerbaugruppe

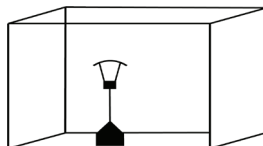
3. Gasflaschendeckel

4. Radmontage

5. Base

Hinweise

1. Wenn Sie Gas riechen: Schalten Sie die Gasversorgung des Geräts aus. Wenn Sie immer noch Gas riechen, kontaktieren Sie Ihren Gasanbieter oder die Feuerwehr.
2. Lagern Sie keine brennbaren Substanzen oder nicht angeschlossenen Gasflaschen in der Nähe des Geräts.
3. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in einem ausreichend belüfteten Bereich (d.h. mindestens 25% offener Fläche - eine freie Wand).

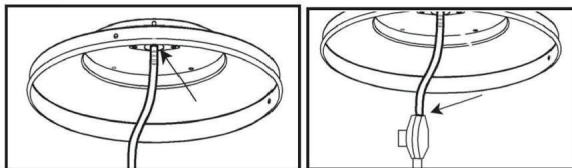


4. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Lesen Sie die Anweisungen zur Installation, Betrieb und Wartung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder reparieren.
5. Dieses Gerät muss installiert und die Gasflasche gemäß den geltenden Vorschriften gelagert werden.
6. Decken Sie die Belüftungsöffnungen der Abdeckung der Gasflasche nicht ab.
7. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
8. Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder trennen Sie den Gasregler, bevor Sie das Gerät bewegen.
9. Der Gasschlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Frist ausgetauscht werden.
10. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Gas- und Gasflaschentyp.
11. Bei starkem Wind im Freien muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht umkippt.
12. Der Injektor in diesem Gerät ist nicht abnehmbar. Es ist verboten, dieses Gerät von einem Gasdruck in einen anderen umzuwandeln.
13. Schließen Sie die Gasflasche nicht ohne Regler direkt an das Gerät an. Verwenden Sie nur die in der Anleitung angegebene Art des Gases und der Gasflasche.
 - Für Propan/Butan in der Kategorie I3B/P (30) ist ein Regler für 30 mbar zu nutzen.
 - Für Butan ist ein Regler für 30mbar der Kategorie I3 + (28-30/37) zu nutzen.
 - Für Propan ist ein Regler für 37 mbar der Kategorie I3 + (28-30/37) zu nutzen.
 - Für Propan/Butan in der Kategorie I3B/P (50) ist ein Regler für 50 mbar zu nutzen.

Sicherheitsanweisungen

1. Verwenden Sie das Gerät nicht in Innenräumen. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden an Ihrem Eigentum führen.
2. Das Gerät ist nicht für den Einbau in Freizeitfahrzeuge und/oder Boote vorgesehen.
3. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
4. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu modifizieren.
5. Ersetzen Sie den Regler nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Typ.
6. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in dem Strahler.

7. Das gesamte Gassystem, die Schläuche, der Regler und der Zünder sollten vor dem ersten Gebrauch und dann einmal im Jahr auf Gasleckage oder Beschädigung überprüft werden.
8. Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Überprüfung der Dichtigkeit niemals eine offene Flamme.
9. Wenn Sie Gas riechen, schließen Sie sofort das Ventil der Gasflasche. Wenn der Schlauch/Regler undicht ist: Ziehen Sie die Verbindung fest und führen Sie eine weitere Überprüfung durch. Wenn weiterhin Blasen auftreten, ersetzen Sie den Schlauch. Wenn die Verbindung zwischen Regler und Gasflasche undicht ist: Trennen Sie diese, schließen Sie sie wieder an und führen Sie eine erneute Überprüfung durch. Wenn Sie nach mehreren Versuchen immer noch Blasen sehen, ist das Ventil der Gasflasche defekt - ersetzen Sie es.
10. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
11. Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten erst, wenn es abgekühlt ist.
12. Lackieren Sie nicht die Brennerabdeckung, das Bedienfeld oder die obere Abdeckung des Reflektors.
13. Die Steuerkomponenten, der Brenner und die Luftzirkulationskanäle des Geräts müssen sauber gehalten werden.
14. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
15. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
16. Schalten Sie das Gerät sofort aus und überprüfen Sie es, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - Der Strahler erreicht nicht die erforderliche Temperatur.
 - Der Brenner macht während des Gebrauchs ein knackendes Geräusch (ein leichtes Geräusch ist normal, wenn der Brenner ausgeht).
 - Sie riechen Gas in Verbindung mit einer extrem gelben Farbe der Brennerflammen.
17. Der verbundene Regler/Schlauch der Gasflasche dürfen sich nicht in einem Bereich befinden, in dem Personen darüber stolpern könnten.
18. Alle schützenden Teile des Geräts müssen nach dem Entfernen vor der weiteren Verwendung ausgetauscht werden.
19. Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zum Strahler ein. Aufgrund der Temperaturen, die bei Verwendung des Geräts erreicht werden, können Verbrennungen auftreten.
20. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.
21. Hängen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Gegenstände an oder in die Nähe des Strahlers auf.
22. Wechseln Sie die Gasflasche in einer ausreichend belüfteten Umgebung in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen (Kerzen, Zigaretten, andere brennbare Gegenstände).



23. Überprüfen Sie, ob der Regler wie gezeigt ordnungsgemäß montiert ist.
24. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen der Gasflasche immer offen sind.

25. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer die Gaszufuhr zur Gasflasche aus.
26. Schalten Sie im Falle eines Gaslecks das Gerät aus, trennen Sie die Gasversorgung vorsichtig von der Flasche und überprüfen Sie das Gerät nach dem Abkühlen.
27. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal im Monat, jedes Mal, wenn Sie die Gasflasche wechseln und wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde. Wenn Sie Anzeichen von Rissen oder anderen Schäden am Schlauch sehen, ersetzen Sie diesen durch einen neuen Schlauch gleicher Länge und Qualität.
28. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.
29. Verwenden Sie die obere Abbildung, um den Schlauch und den Regler anzuschließen.

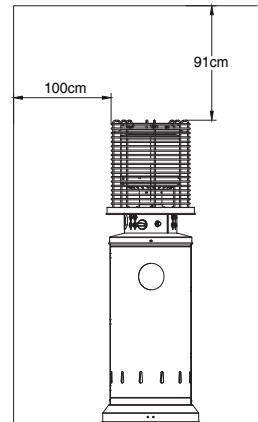
Platzierung des Strahlers

Dieses Gerät ist für den Außenbereich vorgesehen. Stellen Sie daher sicher, dass während des Betriebs eine ausreichende Frischluftzirkulation gewährleistet ist.

Halten Sie das Gerät immer von brennbaren Materialien fern (1 Meter an den Seiten und 91 Zentimeter von der Oberseite des Geräts nach oben).

Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe explosiver Gegenstände (z. B. an Orten, an denen Sie Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten aufbewahren).



Anforderungen an das Gas

Verwenden Sie für dieses Gerät nur die vom Hersteller empfohlene Gasart.

Die Installation und der Betrieb des Geräts müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen. Falls keine lokalen Vorschriften vorhanden sind, halten Sie sich an die Standardverfahren für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggas.

Eine mangelhafte, verrostete oder beschädigte Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Spezialisten auf Sicherheit überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Ventilanschluss.

Die Gasflasche muss so positioniert sein, dass Dämpfe aus der Flasche entweichen können.

Schließen Sie niemals eine unregelmäßige Gasflasche an das Gerät an.

Überprüfung der Dichtheit

Für den Gasanschluss dieses Geräts wird vom Hersteller immer eine Dichtheitsprüfung durchgeführt, bevor das Produkt an den Kunden gesendet wird. Nach der Installation des Geräts muss der Kunde jedoch eine vollständige ordnungsgemäße Dichtheitsprüfung durchführen. Während des Transports können Schäden auftreten.

- Mischen Sie eine 1: 2 Lösung aus Seife und Wasser. Die Lösung kann mit einem Spray, Pinsel oder Tuch aufgetragen werden. Bei schlechter Dichtheit treten Blasen auf.
- Das Gerät muss mit einer vollen Gasflasche überprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Regulierknopf auf OFF steht.
- Schalten Sie die Gasversorgung ein.
- Schalten Sie bei einem Gasleck die Gasversorgung aus. Ziehen Sie die zuständige Dichtung fest, schalten Sie das Gas wieder ein und wiederholen Sie den Test.
- Rauchen Sie niemals, wenn Sie die Dichtheitsprüfung durchführen.

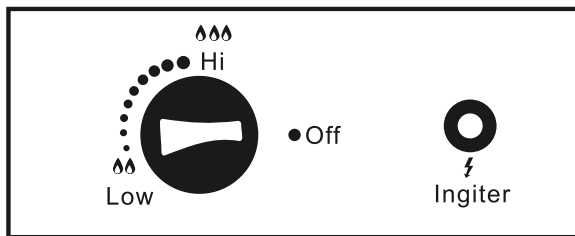
Nutzung und Lagerung

Einschalten des Geräts:

1. Drücken Sie den Regulierknopf und drehen Sie ihn in die Position „Hi“ (um 90° gegen den Uhrzeigersinn).
2. Halten Sie den Steuerknopf 90 Sekunden lang gedrückt. Während dieser Zeit muss mehrmals der Zündknopf (IGNITER) gedrückt werden, bis der Brenner zündet. Lassen Sie nach dem Zünden den Regulierknopf los.
3. Wenn Sie eine neue Gasflasche angeschlossen haben, warten Sie mindestens eine Minute, bis sich die Leitung mit Gas aus der Gasflasche gefüllt hat.
4. Halten Sie beim Zünden der Flamme sowohl den Zündknopf als auch den Regulierknopf gedrückt.
5. Sie können die Zündflamme mithilfe eines kleinen runden Fensters mit einem Schiebedeckel unten an der Brennerabdeckung (links oder rechts von der Steuerung) überwachen und steuern.
6. Wenn die Zündflamme nicht zündet oder erlischt, wiederholen Sie Schritt 3 (warten Sie 5 Minuten, bevor Sie den Versuch wiederholen).

UM DIE HEIZUNG AUSZUSCHALTEN

1. Drücken und drehen Sie den variablen Steuerknopf in die Position AUS.
2. Drehen Sie das Ventil an der Gasversorgungsflasche vollständig ab.



Lagerung

1. Schließen Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer das Gaszufuhrventil an der Gasflasche.
2. Entfernen Sie den Druckregler und den Schlauch.
3. Überprüfen Sie das Gasventil auf Undichtigkeiten und Beschädigungen. Wenn Sie den Verdacht haben, dass das Ventil beschädigt ist, lassen Sie es von einem Gashändler ersetzen.
4. Lagern Sie die Gasflasche niemals in einem Keller oder in einem schlecht belüfteten Bereich.

Reinigung und Instandhaltung

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren oder ätzenden Reinigungsmitteln.

Entfernen Sie Schmutz vom Brenner, um ihn sauber und sicher zu halten.

Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, decken Sie es mit einer Schutzhülle ab.

Gebrauchsanweisungen

Technische details:					
Geräteklasse:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gasart:	Butan	Propan	Butan, Propan, Gemisch	Butan, Propan, Gemisch	Butan, Propan, Gemisch
Gasdruck:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Reglerausgangsdruck:	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Gesamt wärmeeintrag:	13 kW (945 g/h)				
Gasdruck	Hauptöffnung		Öffnen des Zündbrenners		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
			CE	0063/21	

Problemlösungen

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Brenner zündet nicht	<ul style="list-style-type: none"> Gasflasche ist zugefroren Blockierung in der Öffnung Der Bedienknopf befindet sich nicht in der Position ON 	<ul style="list-style-type: none"> Warten Sie, bis die Gasflasche aufgewärmt und abgetaut ist Blockade beseitigen Drehen Sie den Bedienknopf auf ON
Brennerflamme ist niedrig	<ul style="list-style-type: none"> Der Gasdruck ist niedrig Die Außentemperatur beträgt weniger als 4 °C und der Gasflasche ist weniger als 1/4 voll Bedienknopf ganz auf ON 	<ul style="list-style-type: none"> Drehen Sie das Tankventil auf OFF und ersetzen Sie den Gasflasche Verwenden Sie einen vollen Gasflasche Überprüfen Sie den Brenner und die Öffnungen auf Blockierung
Kohlenstoffaufbau Dicker schwarzer Rauch	<ul style="list-style-type: none"> Schmutz auf Reflektor und Brennersieb Blockade im Brenner 	<ul style="list-style-type: none"> Reflektor und Brennersieb reinigen Verstopfung beseitigen und Brenner innen und außen reinigen

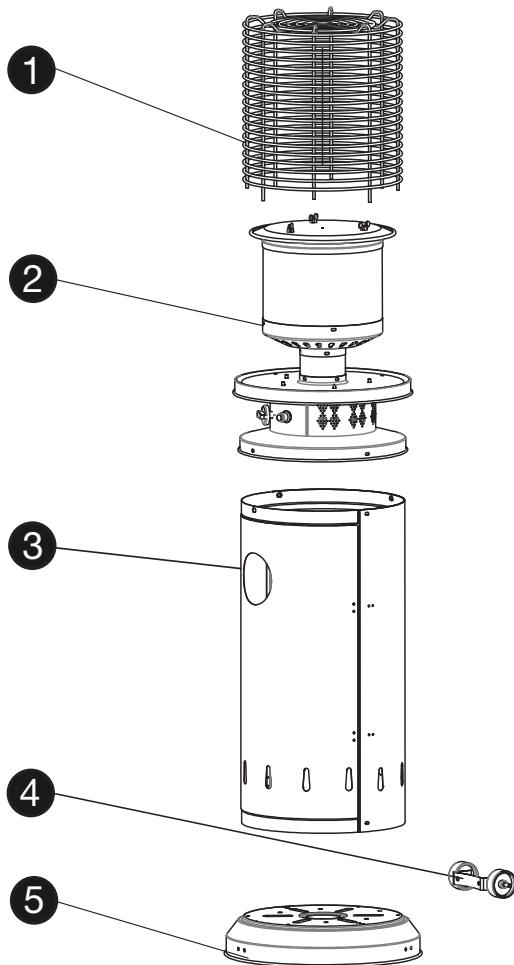
Die deutsche Version der Anleitung ist eine genaue Übersetzung der Anleitung des Herstellers. Die in diesem Handbuch verwendeten Bilder dienen nur zur Illustration und können nicht genau das Produkt entsprechen.

CZ

Děkujeme za nákup našeho výrobku.

Před použitím přístroje si prosím přečtete tento návod.

Popis zařízení

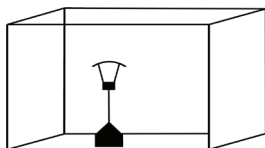


1. Ochranný kryt
2. Sestava hořáku
3. Kryt plynové lahve

4. Kolečka
5. Základna

Upozornění

1. Pokud cítíte plyn: Vypněte přívod plynu do zařízení. Pokud i nadále cítíte plyn, kontaktujte distributora plynu nebo hasiče.
2. Neskladujte v blízkosti zařízení žádné hořlavé látky ani nepřipojenou plynovou bombu.
3. Zařízení používejte pouze venku nebo v dostatečně větraném prostoru (tj. minimálně 25 % otevřené plochy – jedna volná stěna).



4. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku. Přečtěte si důkladně pokyny k instalaci, provozu a údržbě před instalací nebo opravou tohoto zařízení.
5. Tento spotřebič musí být nainstalován a plynová bomba uskladněna v souladu s platnými předpisy.
6. Nezakrývejte ventilační otvory krytu plynové bomby.
7. Nehýbejte se spotřebičem, když je v provozu.
8. Než budete se zařízením hýbat, uzavřete ventil na plynové bombě nebo odpojte plynový regulátor.
9. Plynová hadice musí být vyměněna během předepsaného období.
10. Používejte pouze typ plynu a typ bomby specifikovaný výrobcem.
11. Pokud venku fouká silný vítr, je třeba věnovat zvláštní pozornost naklonění spotřebiče.
12. Injektor (vstřikovač) v tomto zařízení není odnímatelný. Je zakázáno toto zařízení převést z jednoho tlaku plynu na jiný tlak.
13. Nepřipojujte plynovou bombu přímo k zařízení bez regulátoru. Používejte pouze typ plynu a typ bomby uvedené v pokynech.

Pro propan/butan v kategorii I3B/P (30) použijte regulátor 30 mbar.

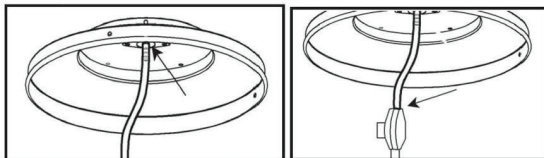
Pro butan použijte regulátor 30mbar kategorie I3 + (28-30/37).

Použijte regulátor 37 mbar pro propan kategorie I3 + (28-30/37).

Pro kategorii propan/butan v kategorii I3B/P (50) použijte regulátor 50 mbar.

Bezpečnostní instrukce

1. Nepoužívejte zařízení ve vnitřních prostorách. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození vašeho majetku.
2. Zařízení není určeno k instalaci na rekreační vozidla nebo lodě.
3. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku.
4. Nepokoušejte se jakýmkoli způsobem zařízení upravovat.
5. Nenahrazujte regulátor jiným typem než doporučeným od výrobce.
6. V topidle neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry nebo kapaliny.
7. Celý plynový systém, hadice, regulátor a zapalovací hořák by měly být před prvním použitím zkontrolovány pro případné propuštění plynu nebo poškození, poté vždy jednou za rok.
8. Všechny zkoušky těsnosti by měly být prováděny s mýdlovým roztokem. Nikdy ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený plamen.
9. Pokud cítíte zápach plynu, okamžitě uzavřete ventil plynové bomby. Pokud je netěsnost na hadici/připojení regulátoru: utáhněte připojení a proveďte další zkoušku těsnosti. Pokud se bubliny nadále objevují, vyměňte hadici. Pokud je netěsnost na připojení regulátoru/plynové bomby: odpojte jej, znovu jej připojte a proveďte další kontrolu těsnosti. Pokud nadále vidíte bubliny i po několika pokusech, ventil plynové bomby je vadný – vyměňte ji.
10. Se zařízením nehýbejte, když je v provozu.
11. Po vypnutí se zařízením nehýbejte, dokud se neochladí.
12. Nebarvěte kryt hořáku, kontrolní panel ani vrchní kryt reflektoru.
13. Ovládací komponenty, hořák a cirkulační průchody vzduchu ohříváče musí být udržovány čisté.
14. Zařízení pravidelně čistěte.
15. Uzavřete ventil plynové bomby, pokud není zařízení v provozu.
16. Okamžitě vypněte a zkontrolujte zařízení, pokud nastane některá z následujících situací:
 - Ohříváč nedosahuje požadované teploty.
 - Hořák vydává během používání praskavý zvuk (při zhasnutí hořáku je lehký hluk normální).
 - Cítíte plyn ve spojení s extrémně žlutým zbarvením plamenů hořáku.
17. Sestava regulátoru/hadice plynové bomby nesmí být umístěna v prostoru, kde by o ni lidé mohli zakopnout.
18. Jakákoliv ochranná část zařízení musí být po vyjmutí nahrazena před jeho dalším používáním.
19. Vždy buďte v dostatečné vzdálenosti od topidla. Kvůli teplotám, kterých při užívání zařízení dosahuje, by mohlo dojít k popálení.
20. Nenechávejte děti bez dohledu v blízkosti zařízení.
21. Nevěste oblečení ani jiné hořlavé věci na nebo v blízkosti topidla.
22. Plynovou bombu měňte v dostatečně větraném prostředí v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (svíčky, cigarety, jiné hořlavé předměty).
23. Zkontrolujte, že regulátor je řádně upevněný dle obrázku.



24. Dbejte, aby byly ventilační otvory plynové bomby vždy otevřené.
25. Po vypnutí zařízení vždy uzavřete přívod plynu z bomby.
26. V případě unikání plynu zařízení vypněte, opatrně odpojte přívod plynu z bomby a zařízení po vychladnutí zkontrolujte.
27. Zkontrolujte hadici alespoň jednou měsíčně, pokaždé když měníte plynovou bombu a když zařízení nebylo dlouho používáno. Pokud vidíte známky prasklin nebo jiné poškození hadice, vyměňte ji za novou hadici stejné délky a kvality.
28. Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými nařízeními.
29. Pro napojení hadice a regulátoru použijte obrázek, viz výše.

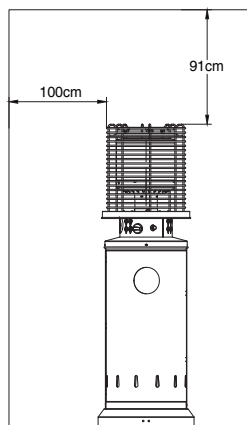
Umístění topidla

Toto zařízení je určeno pro venkovní použití. Ujistěte se tedy, že při provozu je zajištěna adekvátní cirkulace čerstvého vzduchu.

Zařízení vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (1 metr po stranách a 91 cm od horní části zařízení nahoru).

Zařízení musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.

Nikdy zařízení neprovozujte v přítomnosti výbušných předmětů (např. místa, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny).



Požadavky na plyn

S tímto zařízením používejte pouze dodavatelem doporučený druh plynu.

Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům. V případě absence těchto předpisů dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny.

Potlučená, zrezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována pro bezpečnost použití odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu.

Plynová bomba musí být umístěna tak, aby umožňovala odvod par z válce.

Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.

Zkouška těsnosti

U plynového napojení tohoto zařízení je vždy provedena zkouška těsnosti dodavatelem před odesláním zboží zákazníkovi. Nicméně kompletní řádná zkouška těsnosti musí být provedena zákazníkem po instalaci zařízení. Během přepravy může dojít k poškození

1. vytvořte si roztok z mýdla a vody v poměru 1:2. Roztok může být aplikován pomocí rozprašovače, štětce nebo hadříku. V případě špatné těsnosti se objeví bubliny.
2. Zařízení musí být kontrolováno s plnou plynovou bombou.
3. Ujistěte se, že regulační knoflík je uveden do pozice OFF.
4. Zapněte přívod plynu.
5. V případě úniku plynu vypněte přívod plynu. Utáhněte těsnění, kterým plyn unikal, znovu zapněte přívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy při provádění zkoušky těsnosti nekuřte.

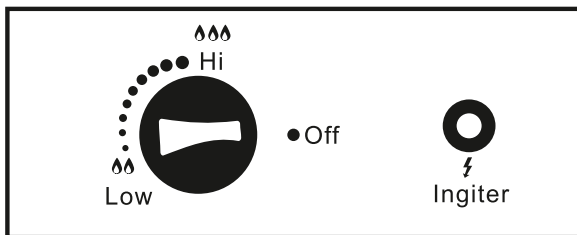
Používání a uskladnění

Zapnutí spotřebiče:

1. Stiskněte a otočte regulační knoflík do polohy „HI“ (proti směru hodinových ručiček o 90°).
2. Zmáčkněte a držte regulační knoflík po dobu 90 vteřin. Během držení knoflíku několikrát zmáčkněte tlačítko zapalování (IGNITER), dokud se hořák nerozhoří. Po jeho rozhoření uvolněte regulační knoflík. Po rozhoření dejte knoflík do polohy „LOW“ a vyčkejte alespoň 5 minut před nastavením požadované teploty.
3. Pokud jste napojili novou plynovou bombu, počkejte alespoň jednu minutu, než se plynovod naplní plynem z bomby.
4. Při zapalování plamene se ujistěte, že držíte stisknuté jak tlačítko zapalovače, tak regulační knoflík.
5. Plamen můžete sledovat a kontrolovat pomocí malého kulatého okénka s posuvným víkem umístěným ve spodní části krytu hořáku (na levé nebo pravé straně ovladače).
6. Pokud se plamen nerozhoří nebo uhasne, opakujte krok č. 3 (před opakováním pokusu je nutno vyčkat 5 minut).

Vypnutí spotřebiče

1. Stiskněte a otočte knoflík do pozice OFF.
2. Uzavřete ventil přívodu plynu na plynové bombě.



Uskladnění


1. Vždy po vypnutí zařízení uzavřete ventil přívodu plynu na plynové bombě.
2. Demontujte regulátor tlaku a hadici.
3. Zkontrolujte těsnost plynového ventilu a jeho možné poškození. Pokud máte podezření, že je ventil poškozený, nechte jej vyměnit u prodejce plynu.
4. Nikdy neskladujte plynovou bombu ve sklepě nebo v nedostatečně větraných místech.

Čištění a údržba

Otřete zařízení měkkým vlhkým hadříkem. Nečistěte zařízení čistícími prostředky, které jsou hořlavé nebo korozivní. Odstraňte nečistoty z hořáku, abyste jej udrželi čistý a bezpečný pro používání.

Pokud zařízení nepoužíváte, přikryjte jej ochranným obalem.

Pokyny k používání

Technické informace:					
Kategorie plynu:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Druhy plynu:	Bután	Propan	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupní tlak regulátoru	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Celkový tepelný příkon:	13 kW (945 g/h)				
Tlak plynu	Hlavní otvor		Otvor hořáku		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
					0063/21

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Hořák se nerozhoří	<ul style="list-style-type: none"> Nádoba je namrzlá Zablokovaný otvor Ovládací knoflík není v poloze ON 	<ul style="list-style-type: none"> Počkejte, až se nádrž zahřeje a rozmrazí Vyčistěte jej Otočte jej do polohy ON
Oheň hořáku je slabý	<ul style="list-style-type: none"> Nízký tlak plynu Venkovní teplota je nižší než 4°C a nádoba je plná jen z 1/4 Ovládací knoflík je plně v pozici ON 	<ul style="list-style-type: none"> Vypněte ventil nádoby a vyměňte ji Použijte plnou nádobu Zkontrolujte, jestli nejsou otvory a hořák ucpané
Usazeniny uhlíku Hustý černý kouř	<ul style="list-style-type: none"> Nečistoty na reflektoru a ochranném krytu hořáku Zablokovaný hořák 	<ul style="list-style-type: none"> Očistěte reflektor a kryt hořáku Odstraňte ucpaní a vyčistěte hořák uvnitř i vně

Česká verze návodu je přesným překladem originálního návodu výrobce.

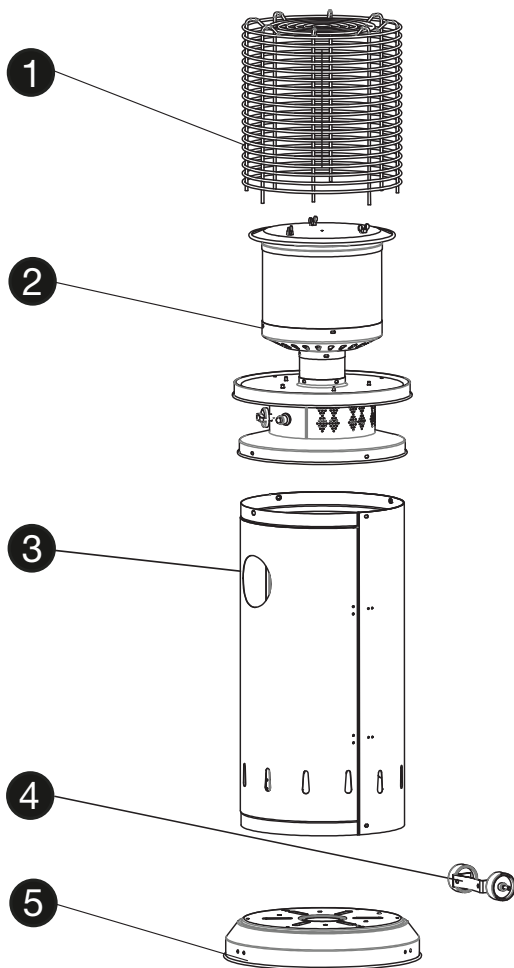
Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s výrobkem.

SK

Ďakujeme za nákup nášho výrobku.

Pred používaním tohto zariadenia si starostlivo prečítajte tento manuál.

Popis zariadenia

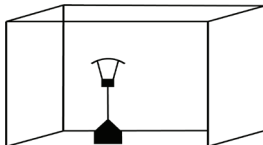


1. Ochranný kryt
2. Zostava horáka
3. Kryt plynovej fľaše

4. Koleska
5. Základňa

Upozornenie

1. Ak cítite plyn:
 - Vypnite prívod plynu do zariadenia.
 - Pokiaľ i naďalej cítite plyn, kontaktujte distribútora plynu alebo hasičov.
2. Neskladujte v blízkosti zariadení žiadne horľavé látky ani nepripojenú plynovú bombu.
3. Zariadenie používajte iba vonku alebo v dostatočne vetranom priestore (tj. minimálne 25 % otvorenej plochy – jedna voľná stena).

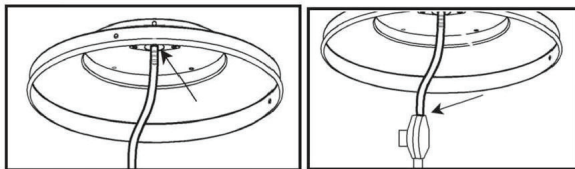


4. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku. Prečítajte si dôkladne pokyny na inštaláciu, prevádzku a údržbu pred inštaláciou alebo opravou tohto zariadenia.
5. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a plynová bomba uskladnená v súlade s platnými predpismi.
6. Nezakrývajte ventilačné otvory krytu plynovej bomby.
7. Nehýbte so spotrebičom, keď je v prevádzke.
8. Ak budete so zariadením hýbať, uzavrite ventil na plynovej bombe alebo odpojte plynový regulátor.
9. Plynová hadica musí byť vymenená počas predpísaného obdobia.
10. Používajte len typ plynu a typ bomby špecifikovaný výrobcom.
11. Ak vonku fúka silný vietor, je potrebné venovať osobitnú pozornosť nakloneniu spotrebiča.
12. Injektor (vstrekovač) v tomto zariadení nie je odnímateľný. Je zakázané toto zariadenie previesť z jedného tlaku plynu na iný tlak.
13. Nepripájajte plynovú bombu priamo k zariadeniu bez regulátora. Používajte len typ plynu a typ bomby uvedený v usmernení.
 - Pre propán/bután v kategórii I3B/P (30) použite regulátor 30 mbar.
 - Pre bután použite regulátor 30mbar kategórie I3 + (28-30/37).
 - Použite regulátor 37 mbar pre propán kategórie I3 + (28-30/37).
 - Pre kategóriu propán/bután v kategórii I3B/P (50) použite regulátor 50 mbar.

Bezpečnostné inštrukcie

1. Nepoužívajte zariadenie vo vnútorných priestoroch. Mohlo by dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu vášho majetku.
2. Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vozidlá a/alebo lode.
3. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
4. Nepokúšajte sa akýmkoľvek spôsobom zariadenie upravovať.
5. Nenahradzujte regulátor iným typom než odporučeným od výrobcu.
6. V ohrievači neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé pary alebo kvapaliny.
7. Celý plynový systém, hadica, regulátor a zapaľovací horák by mali byť pred prvým použitím skontrolované pre prípadné prepustenie plynu alebo poškodenie, potom vždy raz za rok.
8. Všetky skúšky tesnosti by mali byť vykonávané s mydlovým roztokom. Nikdy ku kontrole tesnosti nepoužívajte otvorený plameň.
9. Ak cítite zápach plynu, okamžite uzavrite ventil plynovej bomby. Pokiaľ je netesnosť na hadici/pripojení regulátora: utiahnite pripojenie a vykonajte ďalšiu skúšku tesnosti. Ak sa bubliny naďalej objavujú, vymeňte hadicu. Pokiaľ je netesnosť na pripojení regulátora/ plynovej bomby: odpojte ho, znova ho pripojte a vykonajte ďalšiu kontrolu tesnosti. Pokiaľ naďalej vidíte bubliny aj po niekoľkých pokusoch, ventil plynovej bomby je chybný – vymeňte ju.
10. So zariadením nehýbte, keď je v prevádzke.
11. Po vypnutí so zariadením nehýbte, kým sa neochladí.
12. Nefarbite kryt horáka, kontrolný panel ani vrchný kryt reflektora.
13. Ovládacie komponenty, horák a cirkulačné priechody vzduchu ohrievača musia byť udržiavané čisté.
14. Zariadenie pravidelne čistite.
15. Uzavrite ventil plynovej bomby, pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke.
16. Okamžite vypnite a skontrolujte zariadenie, ak nastane niektorá z nasledujúcich situácií:
 - Ohrievač nedosahuje požadovanej teploty.
 - Horák vydáva počas používania praskavý zvuk (pri zhasnutí horáka je ľahký hluk normálny).
 - Cítite plyn v spojení s extrémne žltým sfarbením plameňov horáka.
17. Zostava regulátora/hadica plynovej bomby nesmie byť umiestnená v priestore, kde by o ňu ľudia mohli zakopnúť.
18. Akákoľvek ochranná časť zariadenia musí byť po vybratí nahradená pred jeho ďalším používaním.
19. Vždy buďte v dostatočnej vzdialenosti od vykurovacieho telesa. Kvôli teplotám, ktorých pri užívaní zariadení dosahuje, by mohlo dôjsť k popáleniu.
20. Nenechávajte deti bez dozoru v blízkosti zariadenia.
21. Nevešajte oblečenie ani iné horľavé veci na alebo v blízkosti vykurovacieho telesa.
22. Plynovú bombu meňte v dostatočne vetranom prostredí v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (sviečky, cigarety, iné horľavé predmety).

23. Skontrolujte, že regulátor je riadne upevnený podľa obrázku.
24. Dbajte, aby boli ventilačné otvory plynovej bomby vždy otvorené.



25. Po vypnutí zariadenia vždy uzavrite prívod plynu z bomby.
26. V prípade unikania plynu zariadenie vypnite, opatrne odpojte prívod plynu z bomby a zariadenie po vychladnutí skontrolujte.
27. Skontrolujte hadicu aspoň raz mesačne, zakaždým keď meníte plynovú bombu a keď zariadenie nebolo dlho používané. Ak vidíte známky prasklín alebo iné poškodenie hadice, vymeňte ju za novú hadicu rovnakej dĺžky a kvality.
28. Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s platnými nariadeniami.
29. Pre napojenie hadice a regulátora použite obrázok, pozri vyššie.

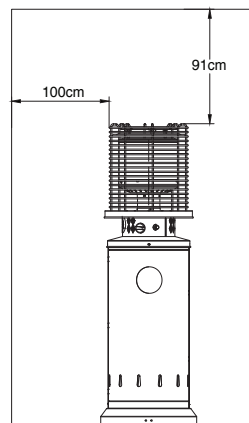
Umístění topidla

Toto zařízení je určeno pro venkovní použití. Ujistěte se tedy, že při provozu je zajištěna adekvátní cirkulace čerstvého vzduchu.

Zařízení vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (1 metr po stranách a 91 cm od horní části zařízení nahoru).

Zařízení musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.

Nikdy zařízení neprovozujte v přítomnosti výbušných předmětů (např. místa, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny).



Požadavky na plyn

S tímto zařízením používejte pouze dodavatelem doporučený druh plynu.

Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům. V případě absence těchto předpisů dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny.

Potlučená, zrezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována pro bezpečnost použití odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu. Plynová bomba musí být umístěna tak, aby umožňovala odvod par z válce. Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.

Skúška tesnosti

U plynového napojenia tohto zariadenia je vždy vykonaná skúška tesnosti dodávateľom pred odoslaním tovaru zákazníčkovi. Avšak kompletná riadna skúška tesnosti musí byť vykonaná zákazníčkom po inštalácii zariadenia. Počas prepravy môže dôjsť k poškodeniu

1. Vytvorte si roztok z mydla a vody v pomere 1 : 2. Roztok môže byť aplikovaný pomocou rozprašovača, štetca alebo handričky. V prípade zlej tesnosti sa objavia bubliny.
2. Zariadenie musí byť kontrolované s plnou plynovou bombou.
3. Uistite sa, že regulačný gombík je uvedený do pozície OFF.
4. Zapnite prívod plynu.
5. V prípade úniku plynu vypnite prívod plynu. Utiahnite tesnenie, ktorým plyn unikal, znova zapnite prívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy pri vykonávaní skúšky tesnosti nefajčite.

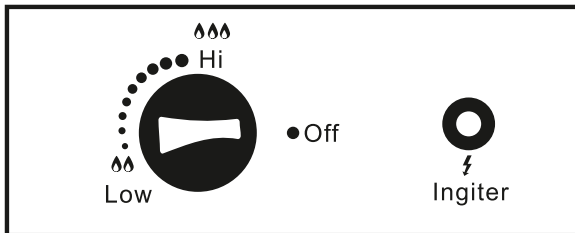
Používanie a uskladnenie

Zapnutie spotrebiča:

1. Stlačte a otočte regulačný gombík do polohy „HI“ (proti smeru hodinových ručičiek o 90°).
2. Stlačte a držte regulačný gombík po dobu 90 sekúnd. Počas držania gombíka niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapalovania (IGNITER), kým sa horák nerozhorí. Po jeho rozhorení uvoľnite regulačný gombík. Po rozhorení dajte gombík do pozície „Low“ a vyčkajte aspoň 5 minút pred nastavením požadovanej teploty.
3. Ak ste napojili novú plynovú bombu, počkajte aspoň jednu minútu, než sa plynovod naplní plynom z bomby.
4. Pri zapalovaní plameňa sa uistite, že držíte stlačené ako tlačidlo zapalovača, tak regulačný gombík.
5. Plameň môžete sledovať a kontrolovať pomocou malého okrúhleho okienka s posuvným vekom umiestneným v spodnej časti krytu horáka (na ľavej alebo pravej strane ovládača).
6. Ak sa plameň nerozhorí alebo zhasne, zopakujte krok č. 3 (pred opakovaním pokusu je nutné vyčkať 5 minút).

Vypnutie spotrebiča

1. Stlačte a otočte gombík do pozície OFF.
2. Uzavrite ventil prívodu plynu na plynovej bombe.



Uskladnenie

1. Vždy po vypnutí zariadenia uzavrite ventil prívodu plynu na plynovej bombe.
2. Demontujte regulátor tlaku a hadicu.
3. Skontrolujte tesnosť plynového ventilu a jeho možné poškodenie. Ak máte podozrenie, že je ventil poškodený, nechajte ho vymeniť u predajcu plynu.
4. Nikdy neskladujte plynovú bombu v pivnici alebo v nedostatočne vetraných miestach.

Čistenie a údržba

Utrite zariadenie mäkkou vlhkou handričkou. Nečistite zariadenie čistiacimi prostriedkami, ktoré sú horľavé alebo korozívne.

Odstráňte nečistoty z horáka, aby ste ho udržali čistý a bezpečný pre používanie.

Pokiaľ zariadenie nepoužívate, prikryte ho ochranným obalom.

Pokyny k používaniu

Technicke informacie:



Kategória zariadenia:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ plynu:	Bután	Propan	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmes
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupný tlak regulátora:	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Celkový tepelný príkon:	13 kW (945 g/h)				
Tlak plynu	Hlavný otvor		Otvor horáka		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
					0063/21

Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Horák sa nerozhorí	<ul style="list-style-type: none"> Nádoba je namrznutá Zablokovaný otvor Ovládací gombík nie je v polohe ON 	<ul style="list-style-type: none"> Počkajte, kým sa nádrž zahreje a rozmrazí Vyčistite ho Otočte ho do polohy ON
Oheň horáku je slabý	<ul style="list-style-type: none"> Nízky tlak plynu Vonkajšia teplota je nižšia ako 4°C a nádoba je plná len z 1/4 Ovládací gombík je plne v pozícii ON 	<ul style="list-style-type: none"> Vypnite ventil nádoby a vymeňte ju Použite plnú nádobu Skontrolujte, či nie sú otvory a horák upchaté
Usadeniny uhlíka Hustý čierny dym	<ul style="list-style-type: none"> Nečistoty na reflektore a ochrannom kryte horáka Zablokovaný horák 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite reflektor a kryt horáka Odstráňte upchatie a vyčistite horák vo vnútri aj zvonka

Slovenská verzia návodu je presným prekladom originálneho návodu výrobcu.

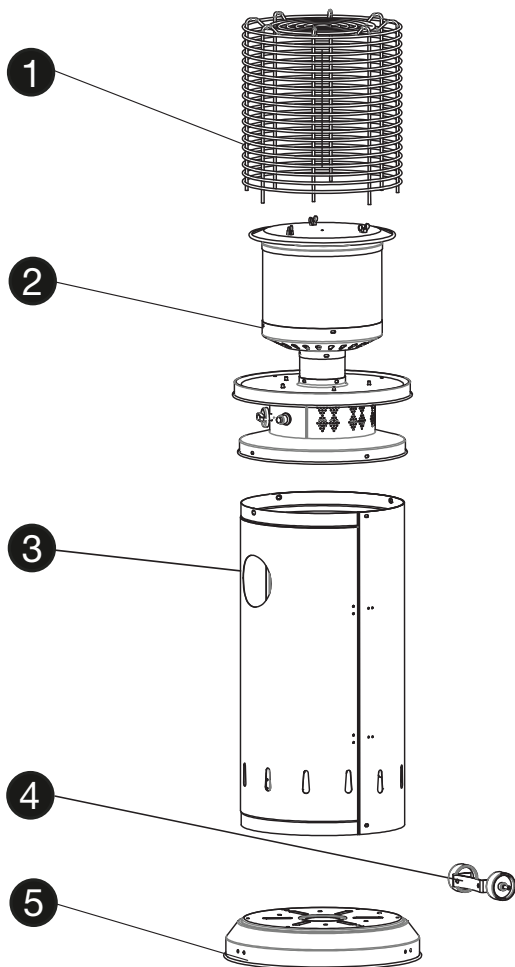
Fotografie použité v návode sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s výrobkom.

HU

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Használat előtt kérjük olvassa el a használati útmutatót.

Az eszköz leírása

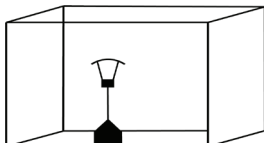


1. Védőborítás
2. Égő összeszerelés
3. Tartályház

4. Kerekek
5. Bázis

Figyelmeztetés

1. Ha gázzagot érez:
 - Kapcsolja ki a berendezés gázellátását.
 - Ha továbbra is gázzagot érez, vegye fel a kapcsolatot a gáz forgalmazójával vagy a tűzoltósággal.
2. Ne tároljon gyúlékony anyagokat vagy nem csatlakoztatott gázpalackokat a készülék közelében.
3. A készüléket csak szabadban vagy megfelelően szellőző helyen használja (a terület legalább 25%-a legyen nyitott).

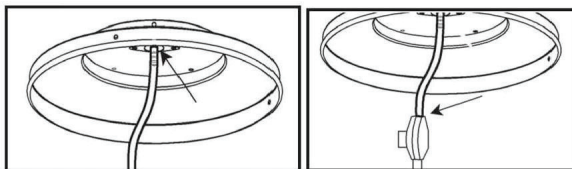


4. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A berendezés telepítése vagy javítása előtt gondosan olvassa el a telepítési, kezelési és karbantartási utasításokat.
5. Ezt a készüléket össze kell szerelni és a gázpalackot a hatályos előírásoknak megfelelően kell tárolni.
6. Ne takarja le a gázpalack fedelének a szellőzőnyílásait.
7. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
8. A készülék mozgatása előtt zárja le a gázpalack szelepét vagy a készülék szabályozóját.
9. A gázcsövet az előírt határidőn belül ki kell cserélni.
10. Csak a gyártó által megadott típusú gázt és bombát használjon.
11. Erős szél esetén különös figyelmet kell fordítani a készülék dőlésére.
12. A készülék injektora nem távolítható el. Tilos ezt az eszközt átalakítani az egyik gáznyomásból a másikba.
13. Ne csatlakoztassa a gázszivattyút közvetlenül a készülékhez szabályozó nélkül. Csak az utasításokban megadott típusú gázt és palackot használjon.
 - Az I3B/P kategóriába tartozó bután/propán (30) esetében használjon 30 mbar szabályozót.
 - I3+ (28-30/37) kategóriájú butánhoz használjon 30 mbar szabályozót.
 - Használjon 37 mbar-os szabályozót az I3+ (28-30/37) kategóriájú propánhoz.
 - Az I3B/P (50) kategóriájú bután/propánhoz használjon 50 mbar szabályozót.

Biztonsági utasítások

1. Ne használja a készüléket zárt térben. Ez személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
2. A készüléket nem szabadidő járművekre és/vagy hajókra tervezték.
3. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
4. Ne próbálja meg semmilyen módon módosítani az eszközt.
5. Ne cserélje ki a vezérlőt a gyártótól eltérő típusra.
6. Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony anyagot a fűtőberendezésben.

7. A teljes gázrendszert, a tömlőket, a szabályozót és a gyújtóégit az első használat előtt, majd évente egyszer ellenőrizni kell gázszivárgás vagy egyéb sérülés szempontjából.
8. Minden szivárgási tesztet szappanos oldattal kell végrehajtani. Soha ne használjon nyílt lángot a szivárgások ellenőrzése közben.
9. Ha gázszagot érez, azonnal kapcsolja ki a gázszelepet és a henger szelepét. Ha szivárgás van a tömlő/vezérlő csatlakozásában: húzza meg a csatlakozást, és végezzen újabb szivárgástesztet. Ha továbbra is buborékok jelennek meg, cserélje ki a tömlőt. Ha szivárgás van a szabályozó/henger csatlakozásában: válassza le, csatlakoztassa újra és végezzen újabb szivárgás ellenőrzést. Ha több kísérlet után is buborékokat lát, a henger szelepe hibás – cserélje ki.
10. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
11. Kikapcsolás után ne mozgassa a készüléket, amíg az ki nem hűlt.
12. Ne fesse át az égő burkolatát, a kezelőpanelt vagy a reflektor felső fedelét.
13. A fűtés vezérlő/kezelő alkatrészeit, az égőt és a levegő cirkulációs járatait tisztán kell tartani.
14. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
15. Kapcsolja ki a gázszivattyút, ha a készülék nem működik.
16. Kapcsolja ki és azonnal ellenőrizze a készüléket, ha a következő helyzetek bármelyike bekövetkezik:
 - A fűtés nem éri el a kívánt hőmérsékletet.
 - Az égő használat közben pattogó hangot ad (enyhe zaj normális, amikor az égő kialszik)
 - Érezhető a gáz szaga az égő lángjainak rendkívül sárga színével együtt.
17. A gázszivattyú- szabályozó/tömlőszerelvény nem helyezhető el olyan helyen, ahol az emberek áteshetnek rajta.
18. A készülék minden védőrészét sérülés esetén cserélni kell a további használat előtt.
19. Mindig legyen megfelelő távolságban a hőszugárzótól. A készülék használatakor elért hőmérséklet miatt égési sérülések léphetnek fel.
20. Ne engedjen gyerekeket felügyelet nélkül a készülék közelébe.
21. Ne akasszon ruhát vagy más gyúlékony tárgyat a hőszugárzóra vagy annak a közelébe.
22. A gázpalackot megfelelően szellőző környezetben cserélje ki, megfelelő távolságra a gyúlékony tárgyaktól (gyertyák, cigaretták, egyéb gyúlékony tárgyak).
23. Ellenőrizze, hogy a vezérlő megfelelően van-e rögzítve az ábra szerint.
24. Ügyeljen arra, hogy a gázszivattyú szellőző nyílásai mindig nyitva legyenek.
25. A készülék kikapcsolása után mindig kapcsolja le a gázellátást a palackról.



26. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a készüléket, gondosan válassza le a gázellátást a palackról és miután lehűlt, ellenőrizze az eszközt.
27. Ellenőrizze a tömlőt havonta legalább egyszer, minden alkalommal, amikor lecseréli a gázpalackot, és amikor a készüléket hosszú ideig nem használják. Ha repedéseket, hasadásokat vagy egyéb sérüléseket észlel a tömlőben, cserélje ki egy új, azonos hosszúságú és minőségű tömlőre.
28. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell összeszerelni.
29. Az ábra segítségével csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozót, lásd fentebb.

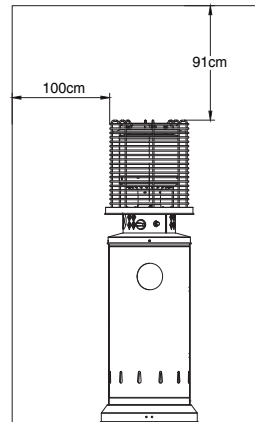
Hőszugárzó elhelyezése

Ez a készülék kültéri használatra készült. Ezért ügyeljen arra, hogy működés közben biztosítsa a megfelelő friss levegő keringését.

A készüléket mindig tartsa távol a gyúlékony anyagoktól (1 méter az oldalain és 91 cm a készülék tetejétől felfelé).

A készüléket sík és stabil felületre kell helyezni.

Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes tárgyak (pl. benzin vagy más gyúlékony folyadékok tárolása) közelében.



Gáz követelmények

Csak a forgalmazó által ajánlott típusú gázt (LPG, propán, bután) használjon ezzel a berendezéssel. A propánbomba – szabályozó maximális bemeneti nyomása nem haladhatja meg a 100 PSI-t. A készülék telepítésének és üzemeltetésének meg kell felelnie a helyi előírásoknak. Ilyen előírások hiányában kövesse a cseppfolyósított gázok tárolására és kezelésére vonatkozó szokásos eljárásokat. A horpadt, rozsdás vagy megrongálódott gázbomba veszélyes lehet, és szakembernek kell ellenőriznie a biztonságát. Soha ne használjon sérült szelepcsatlakozóval ellátott palackot. A gázszivattyút úgy kell beállítani, hogy a gőzök távozhassanak a palackból. Soha ne csatlakoztasson szabályozatlan gázszivattyút a készülékhez.

Szivárgási teszt

Ennek az eszköznek a gázcsatlakozásához a beszállító mindig szivárgásvizsgálatot hajt végre mielőtt az árut elküldi az ügyfélnek. A berendezés telepítése után azonban az ügyfélnek teljes körű, megfelelő szivárgásvizsgálatot kell végeznie. Szállítás közben túlzott nyomás léphet fel.

1. Készítsen 1:2 arányú szappan és víz oldatot. Az oldat spray-vel, ecsettel vagy ruhával alkalmazható. Gyenge tömítés esetén buborékok jelennek meg.
2. Az egész készüléket és gázszivattyút ellenőrizni kell.
3. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szabályozó szelep OFF állásba van állítva.
4. Kapcsolja be a gázellátást.
5. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a gázellátást. Húzza meg a gázszivárgást, kapcsolja be újra a gázt és ismétlje meg a tesztet.
6. Soha ne dohányozzon, amikor szivárgás tesztet végez.

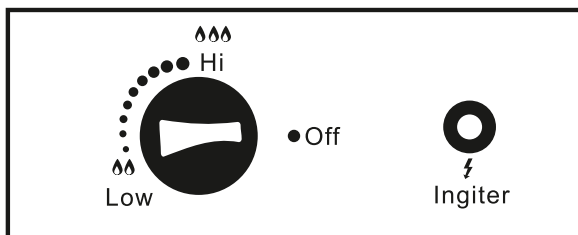
Használat és tárolás

A készülék bekapcsolása:

1. Nyomja meg és fordítsa a vezérlógombot „Hi” állásba. Ellenőrizze, hogy vannak-e elemek a gyújtás gombjában.
2. Tartsa nyomva a vezérlógombot 90 másodpercig. Az égő meggyújtásához nyomja meg többször 60 másodperc után az IGNITION gombot, amíg kék fény meg nem jelenik. Amint a fény állandó és nem villog, engedje el a vezérlógombot és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Ha új gázszivattyút csatlakoztatott, várjon legalább egy percet, amíg a csővezetékéből a levegő a pilot lyukon keresztül távozik.
4. A láng meggyújtásakor tartsa lenyomva az öngyújtó gombot és a vezérlógombot.
5. Az égőfedél alján (a vezérlő bal vagy jobb oldalán) elhelyezett, csúsztató fedéllel ellátott kis kerek ablak segítségével figyelemmel kísérheti és irányíthatja a jelző lángot.
6. Ha a kísérleti láng nem gyullad ki vagy kialszik, ismételje meg a 3. Lépést (várjon 5 percet mielőtt megismételné a kísérletet).

A készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg és forgassa a gombot OFF állásba.
2. Zárja el a gázszivattyú gázellátó szelepét.



Tárolás

1. A készülék kikapcsolása után mindig zárja be a gázszivattyú gázellátó szelepét.
2. Távolítsa el a nyomásszabályozót és a tömlőt.
3. Ellenőrizze a gázszelep szivárgását és sérüléseit. Ha gyanítja, hogy a szelep megsérült, cserélje ki egy gázkereskedővel.
4. Soha ne tároljon gázpalackot pincében vagy rosszul szellőző helyen.


Tisztítás és karbantartás

Törölje le a készüléket puha, nedves ruhával. Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony vagy maró hatású tisztítószerekkel.

Távolítsa el a szennyeződések az égőről, hogy az tiszta és biztonságos legyen.

Ha nem használja a készüléket, takarja le egy védőburkolattal.

Használati útmutató

Szegőly technicze:					
Termék kategóriája	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gáz típusa:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Ciśnienie wyjściowe regulatora:	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Całkowita moc cieplna:	13 kW (945 g/h)				
Gáznyomás	Fő Lyuk		Égő Lyuk		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
					0063/21

Problémák megoldása

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az égőfej nem gyullad be	<ul style="list-style-type: none"> A palack befagyott A nyílás eltömődött A vezérlő gomb nincs ON helyzetben 	<ul style="list-style-type: none"> Várjon, amíg a palack felmelegszik és kiolvad Tisztítsa ki Fordítsa ON helyzetbe
Az égőfej lángja gyenge	<ul style="list-style-type: none"> Alacsony gáznyomás A kinti hőmérséklet alacsonyabb 4°C-foknál és a palack csak ¼-ig van tele A vezérlő gomb ON helyzetben van 	<ul style="list-style-type: none"> Csukja be a gázcsapot és cserélje ki a gázpalackot Használjon teli palackot Ellenőrizze, nincsenek-e eltömődve a nyílások és az égőfej
Szén üledék Sűrű fekete füst	<ul style="list-style-type: none"> Szennyeződés a reflektorokon és az égőfej védő takaróján Eltömődött égőfej 	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg a reflektort és égőfej takaróját Távolítsa el az eltömődést és tisztítsa ki a égőfejet belülről és kívülről is

A magyar használati utasítás a gyártótól kapott verzió pontos fordítása.

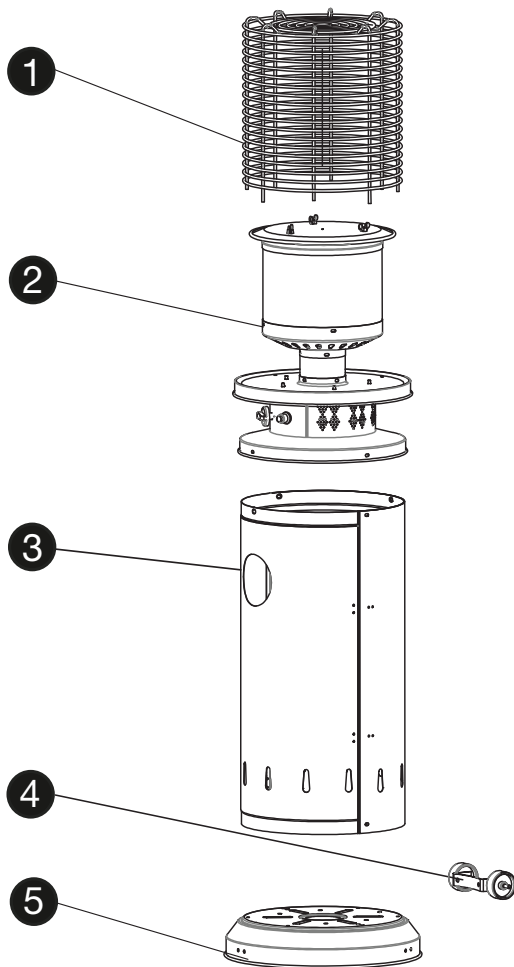
A kézikönyvben használt fényképek csak illusztrációk, nem egyeznek meg pontosan a termékkel.

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Przed użyciem prosimy starannie przeczytać tę instrukcję.

Opis urządzenia

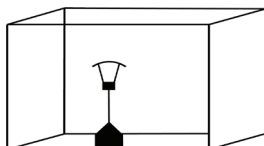


1. Pokrywa ochronna
2. Zespół palnika
3. Pokrywa butli gazowej

4. Koła
5. Baza

Ostrzeżenie

1. Jeśli czujesz ulatniający się gaz:
 - Odłącz dopływ gazu do urządzenia.
 - Jeśli nadal czujesz gaz, skontaktuj się z dystrybutorem gazu lub strażą pożarną.
2. Nie wolno przechowywać w pobliżu urządzenia żadnych materiałów zapalnych ani też niepodłączonej butli z gazem.
3. Urządzenie używaj wyłącznie pod gołym niebem lub w dostatecznie wentylowanym pomieszczeniu (tj. co najmniej 25% otwartej przestrzeni – jedna wolna ściana).

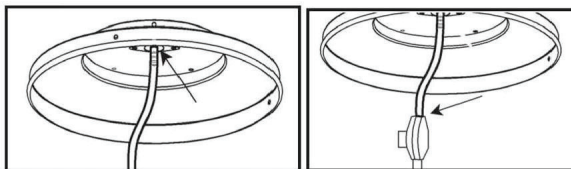


4. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia. Przeczytaj dokładnie instrukcje instalacji, eksploatacji i konserwacji przed instalacją lub naprawą niniejszego urządzenia.
5. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane, natomiast butla z gazem zmagazynowana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
6. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych pokrywy butli gazowej.
7. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
8. Przed rozpoczęciem przesuwania urządzenia zamknij zawór znajdujący się na butli gazowej lub odłącz regulator gazu.
9. Wąż gazowy musi zostać wymieniony w trakcie przepisowego okresu.
10. Używaj jedynie jednego typu gazu oraz typu butli określonego przez producenta.
11. Przy silnym wietrze należy zwrócić szczególną uwagę na przechylenie urządzenia.
12. Iniektor (wtryskiwacz) znajdujący się w tym urządzeniu nie jest zdejmowany. Zabrania się zmieniać jedno ciśnienie gazu w tym urządzeniu na inne.
13. Nie podłączaj butli gazowej bezpośrednio do urządzenia bez regulatora. Używaj jedynie typu gazu oraz butli podanych w zaleceniach.
 - Dla propanu/butanu w kategorii I3B/P (30) użyj regulatora 30 mbar.
 - Dla butanu użyj regulatora 30mbar kategorii I3 + (28-30/37).
 - Użyj regulatora 37 mbar dla propan butanu kategorii I3 + (28-30/37).
 - Dla kategorii propan/butan w kategorii I3B/P (50) użyj regulatora 50 mbar.

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach. Mogłoby to spowodować urazy lub uszkodzenie Twojego mienia.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji na pojazdach rekreacyjnych i/lub łodziach.
3. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia.
4. Nie wolno w żaden sposób próbować modyfikować tego urządzenia.
5. Nie zastępuj regulatora innym typem aniżeli zalecanym przez producenta.
6. W ogrzewaczu nie przechowuj i nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych par lub cieczy.

7. Cały system gazowy, węże, regulator i palnik zapłonowy należy sprawdzić przed pierwszym użyciem, a następnie kontroluj raz w roku pod kątem ulatniania się gazu lub uszkodzenia.
8. Wszystkie próby szczelności należy wykonywać przy użyciu roztworu mydła. Do kontroli szczelności nigdy nie wolno używać otwartego ognia.
9. Jeśli poczujesz ulatniający się gaz, natychmiast zamknij zawór butli gazowej. Jeśli jest nieszczelny wąż/przyłącze regulatora: dokręć przyłącze i wykonaj kolejną próbę szczelności. Jeśli pęcherzyki nadal się pojawiają, wymienić wąż. Jeśli jest nieszczelne przyłącze regulatora/butli gazowej: odłącz je, podłącz ponownie i wykonaj następną kontrolę szczelności. Jeśli nadal widzisz pęcherzyki nawet po kilku próbach, zawór butli gazowej jest wadliwy – wymień go.
10. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
11. Po wyłączeniu urządzenia nie wolno nim przesuwac zanim się nie ochłodzi.
12. Nie wolno malować farbą osłony palnika, panelu sterowania ani też osłony zewnętrznej reflektora.
13. Elementy sterowania, palnik i kanały cyrkulacji powietrza nagrzewnicy muszą być utrzymywane w czystości.
14. Regularnie czyść urządzenie.
15. Zamknij zawór butli gazowej, jeśli urządzenie nie pracuje.
16. Natychmiast wyłącz i skontroluj urządzenie w razie, gdy wystąpi jedna z następujących sytuacji:
 - Ogrzewacz nie osiąga wymaganej temperatury.
 - W trakcie eksploatacji palnik wydaje trzaskający dźwięk (gdy palnik gaśnie rzeczą normalną jest lekki huk).
 - Czujesz gaz w związku z nadmiernie żółtym zabarwieniem palnika.
17. Komplet regulatora/węża butli gazowej nie może znajdować się w miejscu, w którym ktoś mógłby się o nią potknąć.
18. Jakakolwiek część zabezpieczająca musi zostać wymieniona po jej wyjęciu przed dalszym użyciem.
19. Zawsze zachowaj odpowiedni odstęp od ogrzewacza. Ze względu na temperatury, które urządzenie osiąga mogłoby to spowodować poparzenia.
20. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
21. Nie wieszaj odzieży ani zapalnych rzeczy na lub w pobliżu ogrzewacza.
22. Butlę z gazem wymieniaj w odpowiednio wentylowanym środowisku oraz w dostatecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów (świeczki, papierosy inne łatwopalne przedmioty).
23. Skontroluj, czy regulator został należycie przymocowany zgodnie z rysunkiem.
(RYS. Z PRAWYJ STRONY)



24. Pamiętaj, aby otwory wentylacyjne butli gazowej były zawsze otwarte.
25. Po wyłączeniu urządzenia zawsze zamknij doprowadzenie gazu z butli.

26. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz urządzenie, ostrożnie odłącz doprowadzenie gazu z butli i po ostygnięciu skontroluj urządzenie.
27. Kontroluj wąż co najmniej raz w miesiącu, przy każdej wymianie butli oraz jeśli urządzenie nie było od dawna eksploatowane. Jeśli widzisz oznaki pęknięć lub innego rodzaju uszkodzenie węża, wymień go za nowy wąż tej samej długości i jakości.
28. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
29. Do podłączenia węża i regulatora skorzystaj z rysunku, zob. wyżej.

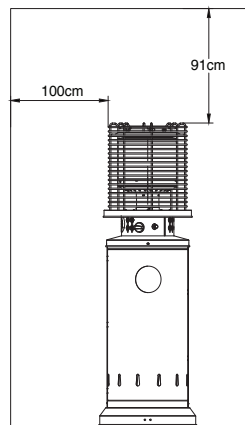
Umieszczenie ogrzewacza

Tylko do użytku na wolnym powietrzu. Upewnij się, że podczas eksploatacji została zapewniona odpowiednia cyrkulacja świeżego powietrza.

Urządzenie zawsze trzymać w dostatecznej odległości od łatwopalnych materiałów (1 metr po bokach oraz 91 cm od górnej części urządzenia w górę).

Urządzenie musi zostać umieszczone na równym i stabilnym podłożu.

Nigdy nie eksploatować urządzenia w obecności przedmiotów wybuchowych (np. miejsc, w których jest przechowywana benzyna i inne łatwopalne ciecze).



Wymagania dotyczące gazu.

Wraz z tym urządzeniem używać wyłącznie gaz zalecany przez producenta.

Instalacja oraz eksploatacja muszą odpowiadać miejscowym przepisom. W razie braku takich przepisów przestrzegać standardowych procedur w przypadku przechowywania i manipulowania skroplonymi gazami ropopochodnymi. Obtłuczona, zardzewiała lub uszkodzona butla gazowa może być niebezpieczna i powinna zostać skontrolowana w celu bezpiecznego zastosowania przez specjalistę. Nigdy nie używać butli wraz z uszkodzonym przyłączem zaworu.

Butla gazowa powinna zostać umieszczona w taki sposób, aby umożliwiała odprowadzanie oparów z cylindra.

Do urządzenia nigdy nie podłączać butli gazowej bez regulacji.

Próba szczelności

W trakcie podłączania tego urządzenia dostawca przed wysyłką towaru do klienta wykonuje próbę szczelności. Niemniej po zainstalowaniu urządzenia przez klienta należy przeprowadzić kompletną i prawidłową próbę szczelności. W trakcie transportu może wystąpić uszkodzenie

1. Przygotuj roztwór wody z mydłem w stosunku 1:2. Roztwór można zaaplikować przy użyciu rozpraszacza, pędzla lub szmatki. W razie nieszczelności pojawią się pęcherzyki.
2. Urządzenie należy kontrolować wraz z pełną butlą gazową.
3. Upewnij się, że pokrętko sterujące znajduje się w położeniu OFF.
4. Włącz doprowadzenie gazu.
5. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz doprowadzenie gazu. Dokręć uszczelkę, przez którą gaz ulatniał się, włącz ponownie doprowadzenie gazu i powtórz test.
6. Podczas wykonywania próby nie wolno palić.

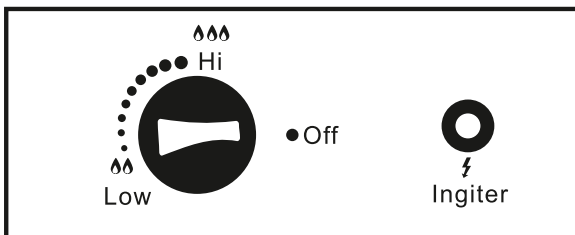
Sposób używania i magazynowania

Włączanie urządzenia:

1. Naciśnij i odkręć pokrętło regulujące w położenie „HI“ (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 90°).
2. Naciśnij i przytrzymaj pokrętło regulujące przez okres 90 sekund. Przytrzymując pokrętło kilkakrotnie naciśnij przycisk zapalania (IGNITER), dopóki palnik nie zapali się. Po jego zapaleniu się zwolnij pokrętło regulujące.
3. Jeśli podłączyłeś butlę gazową, odczekaj co najmniej minutę zanim przewód gazowy napełni się gazem z butli.
4. Podczas zapalania płomienia upewnij się, że trzymasz naciśnięty przycisk zapalnika jak i pokrętło regulujące.
5. Płomień pilotowy można obserwować i kontrolować przez małe okrągłe okienko z przesuwana pokrywą znajdującą się w dolnej części osłony palnika (z lewej lub prawej strony sterownika)
6. Jeśli płomień pilotowy nie zapali się lub zgaśnie, powtórz krok nr 3 (przed powtórzeniem próby należy koniecznie odczekać 5 minut).

Wyłączanie urządzenia

1. Naciśnij i obróć pokrętło w położenie OFF.
2. Zamknij zawór doprowadzający do butli gazowej.



Sposób przechowywania

1. Zawsze po wyłączeniu urządzenia zamknij zawór doprowadzający gaz do butli gazowej.
2. Rozłóż regulator ciśnienia i wąż.
3. Skontroluj szczelność zaworu gazowego i jego ewentualne uszkodzenie. Jeśli podejrzewasz, że zawór jest uszkodzony wymień go u sprzedawcy gazu.
4. Nigdy nie przechowuj butli z gazem w piwnicy lub niedostatecznie wentylowanych miejscach.

Czyszczenie i konserwacja

Wytrzyj urządzenie miękką szmatką. Nie czyść urządzenia środkami czystości, które są łatwopalne lub powodują korozję.

Usuń zabrudzenia z palnika, aby zachować go czystym i bezpiecznym do użycia.

Jeśli nie używasz urządzenia zasłoń je opakowaniem ochronnym.

Instrukcje używania

Szczegóły techniczne:



Kategoria urządzenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Ciśnienie wyjściowe regulatora:	30 mbar	37 mba	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Całkowita moc cieplna:	13 kW (945 g/h)				
Ciśnienie gazu	Główna dziura		Otwór palnika		
280/300	2,0 mm		0,18		
370	1,80 mm		0,18		
500	1,80 mm		0,18		
			CE		0063/21

Sposób rozwiązywania problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Sposób rozwiązania
Palnik nie pali	<ul style="list-style-type: none"> Butla jest oszroniona Blokada w kryzie Pokrętko sterujące nie jest w pozycji ON 	<ul style="list-style-type: none"> Poczekaj aż butla się rozgrzeje i odmarznie Usuń blokadę Przekręć i ustaw w pozycji ON
Słaby płomień palnika	<ul style="list-style-type: none"> Ciśnienie gazu jest zbyt niskie Temperatura na zewnątrz jest poniżej 4°C oraz zbiornik ma mniej niż ¼ gazu Pokrętko sterowania jest całkowicie włączone 	<ul style="list-style-type: none"> Zamknij zawór i wymień zbiornik z gazem Użyj pełnej butli Sprawdź czy kryza i/lub palnik nie są zablokowane
Nagromadzenie węgla. Gęsty czarny dym	<ul style="list-style-type: none"> Brud na reflektorze i ekranie palnika Zablokowany palnik 	<ul style="list-style-type: none"> Wyczyść reflektor i ekran palnika Usuń blokadę i wyczyść palnik wewnątrz i na zewnątrz

Polska wersja językowa instrukcji jest dokładnym tłumaczeniem oryginalnej instrukcji producenta. Zdjęcia wykorzystane w tym podręczniku są jedynie ilustracją i mogą nie odwzorowywać dokładnie produktu.

Installation


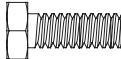





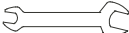



Montage

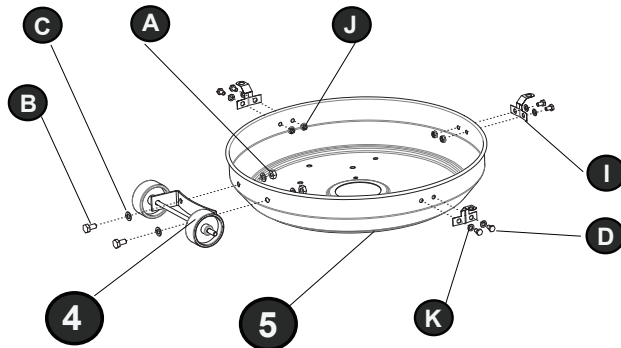
Montáž

Összeszerelés

Montaż



A	M8		Nut M8 / Mutter M8 / Matice M8 / Matica M8 / M8 anya / Nakrętką M8	2
B	M8x16		Bolt M8x16 / Schraube M8x16 / Šroub M8x16 / Skrutka M8x16 / M8x16 csavar / Šruba M8x16	5
C	8		Washer ø8 / Unterlegscheibe ø8 / Podložka ø8 / Podložka ø8 / ø8 alátét / Podkładka ø8	4
D	M6x10		Bolt M6x10 / Schraube M6x10 / Šroub M6x10 / Skrutka M6x10 / M6x10 csavar / Šruba M6x10	9
E	M5x10		Screw M5x10 / Schraube M5x10 / Šroub M5x10 / Skrutka M5x10 / M5x10 csavar / Šruba M5x10	4
F	M5		Nut M5 / Mutter M5 / Matice M5 / Matica M5 / M5 anya / Nakrętką M5	8
G			Connection part / Verbindungsteil / Spojovací část / Spojovacia časť / Csatlakozó alkatrész / Element łączący	3
H			Wrench / Schraubenschlüssel / Klíč / Ključ / Csavarkulcs / Klucz	1
I			Ground fixings / Bodenbefestigung / Úchyty / Úchyty / Tartók / Mocowania do podłoża	3
J	M6		Flange nut M6 / Flanschmutter M6 / Přírubová matice M6 / Přírubová matica M6 / M6 anya / Nakrętką kołnierzysta M6	6
K	6		Washer ø6 / Unterlegscheibe ø6 / Podložka ø6 / Podložka ø6 / ø6 alátét / podkładka ø6	6



Use bolt M8x16 (B) and washer $\varnothing 8$ (C) to install the wheel (4) on the base (5); use washer $\varnothing 8$ (C) and nut M8 (A) to tighten it. Use bolt M6x10 (D) and washer $\varnothing 6$ (K) to install the ground fixings (I) on the base (5) and tighten them with nut M6 (J).

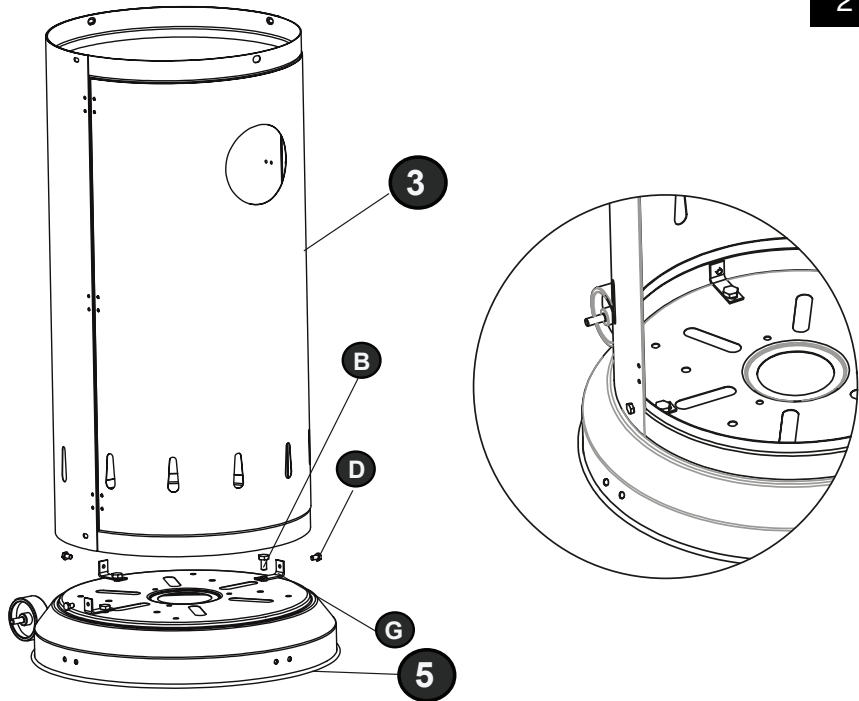
Verwenden Sie die Schraube M8x16 (B) und die Unterlegscheibe $\varnothing 8$ (C), um das Rad (4) auf der Basis (5) zu installieren; verwenden Sie die Unterlegscheibe $\varnothing 8$ (C) und die Mutter M8 (A), um sie festzuziehen. Verwenden Sie die Schraube M6x10 (D) und die Unterlegscheibe $\varnothing 6$ (K), um die Bodenbefestigungen (I) an der Basis (5) zu installieren, und ziehen Sie sie mit der Mutter M6 (J) fest.

Použijte šroub M8x16 (B) a podložku $\varnothing 8$ (C) k instalaci kola (4) na základnu (5); k utažení použijte podložku $\varnothing 8$ (C) a matici M8 (A). Pomocí šroubu M6x10 (D) a podložky $\varnothing 6$ (K) nainstalujte úchyty (I) na základnu (5) a utáhněte je maticí M6 (J).

Použite skrutku M8x16 (B) a podložku $\varnothing 8$ (C) na inštaláciu kola (4) na základňu (5); na utiahnutie použijte podložku $\varnothing 8$ (C) a maticu M8 (A). Pomocou skrutky M6x10 (D) a podložky $\varnothing 6$ (K) nainštalujte úchyty (I) na základňu (5) a utiahnite ich maticou M6 (J).

Használgjon M8x16 (B) és $\varnothing 8$ (C) alátétet a kerék (4) alapra (5) történő felszereléséhez, a meghúzáshoz használja a $\varnothing 8$ (C) alátétet és az M8 (A) anyát. Az M6x10 (D) csvar és $\varnothing 6$ (K) alátét segítségével szerelje fel a konzolokat (I) az alapra (5), és húzza meg őket az M6 (J) anyával.

Użyj śruby M8x16 (B) i podkładki $\varnothing 8$ (C), aby zamontować koło (4) na podstawie (5); użyj podkładki $\varnothing 8$ (C) i nakrętki M8 (A), aby ją dokręcić. Użyj śruby M6x10 (D) i podkładki $\varnothing 6$ (K), aby zamontować mocowania do podłoża (I) na podstawie (5) i dokręć je nakrętką M6 (J).



Use the connection part (G) and bolt M6X10 (D) to connect the tank housing (3) to the base (5), and fix it with bolt M8x16 (B).

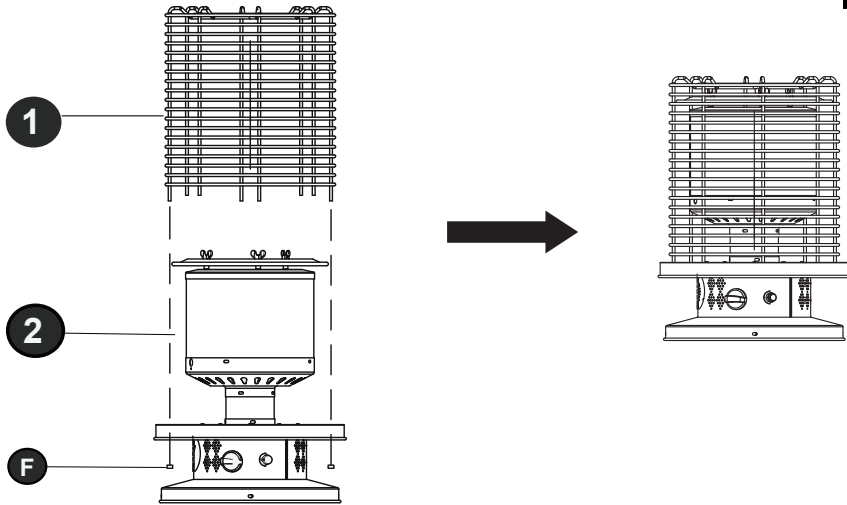
Verwenden Sie das Verbindungsteil (G) und die Schraube M6x10 (D), um das Tankgehäuse (3) mit dem Sockel (5) zu verbinden, und befestigen Sie es mit der Schraube M8x16 (B).

Pomocí spojovací části (G) a šroubu M6x10 (D) připojte kryt plynové bomby (3) k základně (5) a upevněte jej šroubem M8x16 (B).

Pomocou spojovacej časti (G) a skrutky M6x10 (D) pripojte kryt plynovej bomby (3) k základni (5) a upevnite ho skrutkou M8x16 (B).

Rögzítse a gázszivattyú fedelét (3) az alaphoz (5) a csatlakozó (G) és az M6x10 (D) csavar segítségével, majd rögzítse az M8x16 (B) csavarral.

Użyj części łączącej (G) i śruby M6x10 (D), aby podłączyć obudowę zbiornika (3) do podstawy (5), następnie przymocuj śrubą M8x16 (B).



Insert the protective net (1) onto the burner (2) then use nut M5 (F) to tighten it.

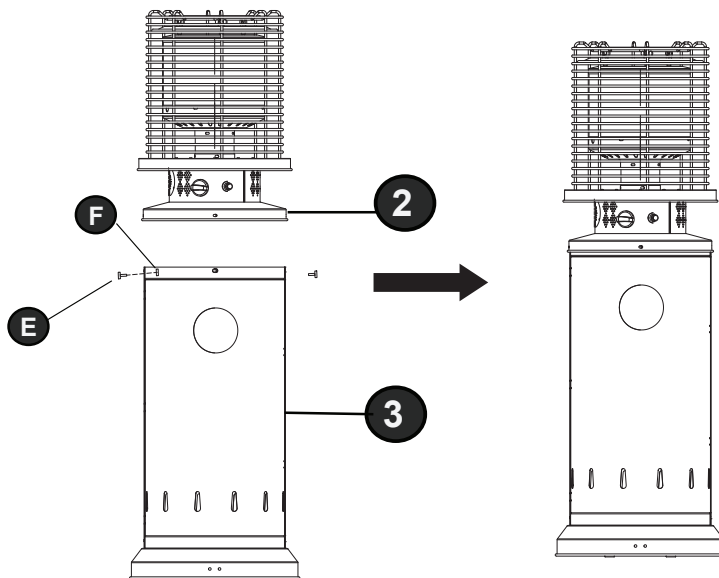
Setzen Sie das Schutznetz (1) auf den Brenner (2) und ziehen Sie es dann mit der Mutter M5 (F) fest.

Nasadzte ochrannou síť (1) na hořák (2) a pomocí matice M5 (F) ji utáhněte.

Nasadzte ochrannú sieť (1) na horák (2) a pomocou matice M5 (F) ju utiahnite.

Helyezze a biztonsági hálót (1) az égőre (2), és húzz meg az M5 (F) anyával.

Zalóż siatkę ochronną (1) na palnik (2), a następnie użyj nakrętki M5 (F), aby dokręcić.



Put the assembly burner onto the tank housing (3), then use nut M5 (F) and screw M5x10 (E) to tighten it.

Setzen Sie den Montagebrenner auf das Tankgehäuse (3) und ziehen Sie ihn dann mit der Mutter M5 (F) und der Schraube M5x10 (E) fest.

Nasadte sestavu hořáku na kryt plynové bomby (3), poté je pomocí matice M5 (F) a šroubu M5x10 (E) utáhněte.

Nasadte zostavu horáka na kryt plynovej bomby (3), potom ich pomocou matice M5 (F) a skrutky M5x10 (E) utiahnite.

Helyezze a szerelvényt a gázszivattyú fedelére (3), majd húzza meg egy M5 anyával (F) és egy M5x10 (E) csavarral.

Umieść palnik montażowy na obudowie zbiornika (3), następnie użyj nakrętki M5 (F) i przykręć M5x10 (E), aby go dokręcić.

Installation

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page below the header.

۱۷۱

